

## CURRICULUM VITAE



Nume Adresă Telefon E-mail	<b>Gina Măciucă</b> <b>Str. Oituz 40, Bl. J 14, Ap. 6, Suceava-720199</b> <b>0330 402 663</b> <b>ginamaciuca@litere.usv.ro</b>
Naționalitatea Data și locul nașterii Starea civilă	română 10.05.1961, Iași divorțată
Studii -preuniversitare  -universitare  -doctorat	<b>-1972-1976</b> (ciclu gimnazial) – Șc. Gen. nr.3, Suceava <b>1976-1980</b> – Liceul “Petru Rareș”, Suceava; profil : filologie-istorie; diploma de bacalaureat <b>-1980-1984</b> -Facultatea de Filologie, secția Engleză-Germană, Univ. “Al.I.Cuza”, Iași; diplomă de licențiat în Limba și Literatura Engleză, Limba și Literatura Germană -Univ. “Al.I.Cuza”, Iași; domeniul : filologie; titlul tezei de doctorat: “Valori semantice și stilistice ale verbului în limbile română, germană și engleză. Consonanțe și disonanțe” (2001), coordonator științific Prof. univ. dr. Stelian Dumistrăcel; titlul de Doctor în Filologie, <i>cum laude</i>
Activitate profesionala	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 1984 – 1990 : Șc. Generală Adâncata-Hânțești; profesor de limba engleză</li> <li>– 1987 - examen de definitivat: media 10 (zece)</li> <li>– 1989 - preinspecție pentru gradul II: calificativul <i>foarte bine</i></li> <li>– ian. 1990 – oct. 1990: Liceul Economic Suceava : profesor de limba engleză și limba germană; coordonator al cercului de limba engleză</li> </ul>
Activitatea didactică în învățământul superior	<ul style="list-style-type: none"> <li>– oct. 1990 – febr. 1991: asistent netitular limba engleză și germană</li> <li>– ian.1991 - concurs pentru postul de asistent titular la specialitățile limba engleză și germană, Univ. “Ștefan cel Mare” Suceava: media 10 (zece)</li> <li>– 25 febr.1991 – 1 martie 1993: asistent titular la specialitățile limba engleză și germană ; seminarii de texte, traduceri, conversație ținute cu studenții de la silvicultură, inginerie electrică, turism și litere ; responsabil cu întocmirea orarului ; activitate de interpretariat la diverse mese rotunde cu parteneri ai universității, conferințe, simpozioane și congrese; predare de cursuri de învățare a limbii engleze pentru salariații diverselor întreprinderi din județ; membru al comisiilor de înscriere a candidaților la examenul de admitere; examinator în comisiile de admitere la limba și literatura engleză și limba și</li> </ul>

	<p>literatura germană; examinator în comisiile de conferire a atestatelor pentru limba engleză și limba germană;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- febr.1993 - concurs pentru postul de lector, Univ. "Ștefan cel Mare" Suceava, Catedra de Limba și Literatura Engleză, specialitatea limbă și lingvistică engleză: media 10 (zece);</li> <li>- 1 martie 1993 – 1 oct. 2002: lector titular la specialitatea LEC, lingvistică; predare cursuri și susținere seminarii la LEC (Grupul Verbal în Limba Engleză, Regimul Complementelor Verbale în Limba Engleză, Sintaxa Limbii Engleze), LGC (Fonetica Limbii Germane, Lexicologia Limbii Germane, Morfologia Limbii Germane, Sintaxa Limbii Germane), Tendințe în Lingvistica Modernă, Introducere în Semantică, Stilistica Limbii Engleze; membru al comisiilor de înscriere a candidaților la examenul de admitere; examinator în comisiile de admitere la limba engleză și germană; membru în comisiile de obținere de titluri academice; examinator în comisiile de acordare a atestatelor pentru limbile engleză și germană; membru în comisiile examenelor de licență; îndrumare lucrări licență; referent științific pentru diverse cursuri, culegeri, antologii, cărți;</li> <li>- 1 oct. 2002 – ocuparea postului de conferențiar la Catedra de Limbi Germanice - 1 oct. 2002 – 5 sept. 2011 : conferențiar titular la aceeași catedră; predare cursuri de licență la LEC(Grupul Verbal în Limba Engleză, Regimul Complementelor Verbale în Limba Engleză, Sintaxa Limbii Engleze, Probleme de morfosintaxă a verbului în limba engleză), LGC (Morfologia Limbii Germane, Abordări semantico-stilistice ale sintaxei germane), Metafora Lingvistică, Introducere în Linguocomedie, Frazeologie Engleză, Frazeologie Germană, Frazeologie Contrastivă, Gramatică Contrastivă, Abordări contrastive ale verbului in limbile germanice și romanice; predare cursuri de masterat TPT la specializările engleză și germană : Probleme Specifice în Traducerea Științelor Umaniste, Traducerea ca Serie Deschisă, Traducerea din perspectiva registrelor de limbă, Diversificări și congruențe în lexicul și gramatica limbilor romanice și germanice</li> <li>- membru în comisiile de obținere de titluri academice; examinator pentru obținerea de atestate la limbile engleză și germană; membru în comisiile examenelor de licență și masterat; îndrumare lucrări licență, disertații masterat și lucrări grad I; referent științific la cursuri, culegeri, antologii, cărți; membră în Consiliul Academic al Facultății de Litere; membru în Colegiul de redacție al Analelor Universității Suceava;</li> <li>- 5 sept. 2011 pînă în prezent: profesor titular la subdepartamentul de Limbă și Literatură Engleză din cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Străine;</li> <li>- 5 oct. 2011 – 4 oct.2015: director al Departamentului de Limbi și Literaturi Străine din cadrul Facultății de Litere și Științe ale Comunicării;</li> <li>- 1 apr. 2013 pînă în prezent: director al Centrului de Limbi și Culturi Străine SYNERGIA LINGUARUM;</li> <li>- Din 13.04.2017 <i>prof. dr. habil.</i>, în urma susținerii examenului de abilitare cu teza „Exposing, De- and Re composing, Transposing and Reposing the Protean Power of Language” (17 febr. 2017): OMEN nr. 3724/13.04.2017</li> </ul>
Activitatea științifică	<p><b>Publicații:</b></p> <p><b>A. CĂRȚI ÎN EDITURI RECUNOSCUTE CNCS(IS):</b></p> <p><b>I Volume de autor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ <i>Verb Complementation in English</i>, Editura Universității Suceava, Suceava, 2000, ISBN 973-9408-68-0, 218 p;</li> <li>❑ <i>Glimpses of the English Verb Group</i>, Editura Universității Suceava, Suceava, 2000, ISBN 973-9408-69-9, 151 p;</li> <li>❑ <i>Glimpses of English Syntax</i>, Editura Universității Suceava,, Suceava, 2000, ISBN 973-9408-67-2, 118 p;</li> <li>❑ <i>Aspecte contrastive de semantică, stilistică și sintaxă a verbului în limbile engleză, germană și română</i>, Editura Universității Suceava, Suceava, 2002, ISBN 973-8293-29-4, 179 p;</li> <li>❑ <i>Dubla ipostază a unei construcții lingvistice: sintagma verbală funcțională în</i></li> </ul>

*limbile germană și engleză*, Editura Universității Suceava, Suceava, 2002, ISBN 973-8293-28-6, 116 p;

- *The English Progressive at Home and Away. Contrastive Analysis: German Spanish, Romanian*, Editura Universității Suceava, Suceava, 2004, ISBN 973-666-140-7, 230 p;
- *Valori semantice și stilistice ale verbului în limbile română, engleză și germană. Consonanțe și disonanțe*, Ed. Universitas XXI, Iași, 2005, ISBN 973-7889-06-1, 200 p;
- *Aventură semantică în trei limbi: germană, engleză, română*, Ed. Junimea, Iași, 2009, ISBN 978-973-37-1317-3, 286 p+XII;

#### II Coautor:

- *C. Morariu – Cursul Vieții Mele. Memorii*, Academia Română, Centrul de Studii "Bucovina", Rădăuți, colecția "Mărturie despre Bucovina", Ed. Hurmuzachi, Suceava, 1998 (colaborare la partea în limba germană), ISBN 973-97837-4-0, 198 p+XV;
- *Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts/Identitatea Lexicală și Morfologică a Limbii Române în Contextul Multilingvistic European. Consonanțe și Disonanțe , (I) : The Verb/Verbul*, 2011, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 500 p, ISBN 978-973-666-366-6 (Prefață (p 9-15), I A/B Preliminary Remarks Observații preliminare (p 15-32), II Profil individual al categoriilor gramaticale **diateză, aspect, timp** în cele cinci limbi investigate (ENGLISH: p 35-150), Interferențe anglo-germane: gradul de deviere față de limba-bază și posibile cauze ale decalajului în arealul de răspîndire (p 343-367), și 4 rezumate (p 150-153, 328-333, 365-367, 429-437), volum finanțat în cadrul proiectului cod 237 din PN II PCE IDEI (2008-2011) (Colecția științifică COMPARATISTICA, Seria de Gramatică Contrastivă, PN II PCE IDEI 2008-2011, cod 237)
- *Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts/Identitatea Lexicală și Morfologică a Limbii Române în Contextul Multilingvistic European. Consonanțe și Disonanțe , (II) : The Noun/Substantivul*, 2012, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 525 p, ISBN 978-973-666-392-5 Prefață (p 11-21), cap. Substantivul ca vector semantic al unei categorii de construcții verbale. Abordare contrastivă în limbile română, germană, engleză, italiană și spaniolă (pp 357-397), *Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Verbs and Nouns in Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts* (pp 493-506) și 3 rezumate (p 101-103, 352-357, 365-367, 395-397) (Colecția științifică COMPARATISTICA, Seria de Gramatică Contrastivă, PN II PCE IDEI 2008-2011, cod 237)
- 

#### B. COEDITARE DE VOLUME DE STUDII ȘI ARTICOLE:

- Coeditor la volumul *Caietele Tristan Tzara*, nr.1-2/1998, Ed. Vinea, ISBN 973-9294-59-6;

#### C. EDITARE DE VOLUME DE STUDII ȘI ARTICOLE :

- Editor al volumelor *Analelor Universității „Ștefan cel Mare” Suceava*, Seria Filologie, ISSN 1221-6283, Tomul XI, A.Lingvistică, nr.1 și nr.2, 2005, Editura Universității Suceava;
- Editor al celor două volume cuprinzând lucrările Conferinței Internaționale INTER LITTERAS ET TERRAS, de Lingvistică Contrastivă, Literatură Comparată, Studii Interculturale și Traductologie (ediția I, 21-23 septembrie 2007, Suceava), publicate la Editura Universității Suceava, ISSN 1843-5823 (vol. I: 408 p, vol. II: 307 p), 2007;
- Editor-șef al jurnalului academic internațional CONCORDIA DISCORS vs. DISCORDIA CONCORS. Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural and Translation Strategies” (nr.1/2009: 231p), publicat de Centrul de Cercetare *Inter Litteras*, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN 2065-4057, 2009 (nr.1/2009: 231p, Nr. 2/2010, *Metaphors and Metaphoricity* : 286 p, Nr. 3/2011 *Intra- vs Intertextuality*(I)

	<p>345 p, Nr. 4/2012 <i>Intra- vs Intertextuality</i>(II), 226 p),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Editor al volumului <i>Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts/Identitatea Lexicală și Morfologică a Limbii Române în Contextul Multilingvistic European. Consonanțe și Disonanțe , (I) : The Verb/Verbul</i>, 2011, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 500 p, ISBN 978-973-666-366-6 (Colecția științifică COMPARATISTICA, Seria de Gramatică Contrastivă, PN II PCE IDEI 2008-2011, cod 237)</li> <li>- Editor al volumului <i>Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts/Identitatea Lexicală și Morfologică a Limbii Române în Contextul Multilingvistic European. Consonanțe și Disonanțe , (II) : The Noun/Substantivul</i>, 2012, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 525 p, ISBN 978-973-666-392-5 (Colecția științifică COMPARATISTICA, Seria de Gramatică Contrastivă, PN II PCE IDEI 2008-2011, cod 237)</li> </ul>
	<p><b>D. LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE</b></p> <p>Dintre cele peste 90 de lucrări științifice publicate în țară și străinătate se regăsesc mai jos 10 titluri din ultimii zece ani :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b><i>Semantic Journey into the Adjectival Realms of English and Spanish</i></b> , în <i>Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell Università di Perugia</i>, vol. XLII, nuova serie XXVIII, 2004/2005, 2007, Perugia, Italia, ISBN 978-88-548-1643-5, pp 97-113</li> <li>- <b><i>Making or Marring Language Beauty. Contrastive Sketch : English, German, Romanian</i></b> , în vol. <i>Dynamics of Language Contact in the Twenty First Century</i> din seria „Conversarii. Studi Linguistici del Centro Linguistico d’ Ateneo dell’ Universita di Perugia”, Sezione Ricerca 2, 2008, Perugia : Guerra Edizioni, Italia, ISBN 978-88-557-0131-0, pp 149-161</li> <li>- <b><i>Jung versus Freud – ou la révolte du super-ego contre l’id</i></b>, în volumul <i>LES FUNAMBULES DE L’AFFECTION - Maîtres et disciples</i> , al <b>La Société Française de Littérature Générale et Comparée Vox Poetica</b>, publicat la Editura Presses Universitaires « Blaise Pascal » din Clermont-Ferrand, Franța, 2009, ISBN 978-2-84516-416-1, pp 187-205</li> <li>- <b><i>Recourse to Language Humour as an Added Incentive to Studying Contrastive Grammar and Idioms : a Modest Proposal</i></b> , in <i>Anglogermanica Online</i> (Electronic Journal of English and German Philology ISSN: 1695-6168), Universitat de València, Spania, nr. 2009-2010, pp 44-64 , <a href="http://anglogermanica.uv.es">anglogermanica.uv.es</a></li> <li>- <b><i>The Subtle Interplay of Syntax and Semantics in Passive-Like Constructions</i></b>, în <i>Analele Universității din Craiova.Seria Științe Filologice.Lingvistica</i> (ISSN 1224-5712), tom XXXII, Nr. 1, 2010, pp. 321-330</li> <li>- <b><i>Plaisirs d’amour et de traduction : interférences franco-roumaines à travers Jacques Prévert</i></b> în <i>Atelier de traduction. Le traducteur-un ambassadeur culturel (facteur de médiation entre cultures)</i> numéro 13, Editura Universității Suceava, 2010, ISSN 1584-1804, pp. 181-200</li> <li>- <b><i>Chopping the Fuzzy Logic of the Active ↔ Passive Opposition in English Verbs</i></b>, în <i>Linguistica Silesiana</i> Vol. 32/2012, publicată de Institute of English, University of Silesia, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych UNIVERSITAS ( ISSN 0208-4228), pp 19-33;</li> <li>- <b><i>Wortkomik: auslösende Mechanismen und Übersetzungsmöglichkeiten</i></b> în <i>Analele</i></li> </ul>

	<p><i>Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistica</i> (ISSN 1224-5712), Editura UNIVERSITARIA, tom XXXV, Nr. 1-2/2013, pp 95-106</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Semantic Roles And Lexical Aspect Contrastively Viewed In English, German, Italian, Romanian And Spanish Function Verb Phrases</b> în <i>Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistica</i> (ISSN 1224-5712), Editura UNIVERSITARIA, tom XXXV, Nr. 1-2/2014, pp 93-105</li> <li>- <b>Tapping Parody for the Sake of Satire</b> în „Limba și context”, <i>Revista de Lingvistică, Semiotică și Știință Literară a Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți</i>, Nr. 2 (VII) 2015, 2015, Editura Universității, Republica Moldova, ISSN 1857-4149, pp 23-31.</li> </ul> <p>-</p> <p><b>C. PROIECTE DE CERCETARE</b></p> <p><b>Director de proiecte:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directoarea proiectului INTER LITTERAS ET TERRAS, coordonatoarea primei ediții a Conferinței Internaționale de Lingvistică Contrastivă, Literatură Comparată, Studii Interculturale și Traductologie, iar în cadrul acesteia, a secțiunii tematice Lingvistică Contrastivă și a două secțiuni lingvistice (engleză și germană); proiect cofinanțat de ANCS prin contractul nr. 10236/04.09.2007);</li> <li>- directoarea pentru România a proiectului “Word-Formation Characteristics of Romanian” din cadrul proiectului european <i>Word-Formation Typology of Languages</i> (2005-2007), condus de profesor dr. Pavol Stekauer de la Institutul de Filologie și Științe Sociale din cadrul Universității Safarik din Kosice, Slovacia, și de profesor dr. Salvador Valera de la Universitatea Jaen, Spania .Proiectul a câștigat un grant guvernamental și a fost finanțat pe baza contractului nr.1/ 2236/ 05</li> <li>- directoarea proiectului INTERFERENȚE LINGVISTICE ROMANO-GERMANICE ÎN CONTEXT EUROPEAN : CONSONANȚE ȘI DISONANȚE, grant care a întrunit 67 de puncte în cadrul Programului IDEI (2007) lansat de CNCIS;</li> <li>- directoarea proiectului IDENTITATEA LEXICALĂ ȘI MORFOLOGICĂ A LIMBII ROMÂNE ÎN CONTEXTUL MULTILINGVISTIC EUROPEAN. CONSONANȚE ȘI DISONANȚE (cod 237), grant care a întrunit 94,25 puncte în cadrul PN II PCE IDEI (2008-2011) lansat de CNCIS finanțat prin contractul nr. 880/19.01.2009;</li> </ul> <p><b>Funcții administrative:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- directoarea Departamentului de Limbi și Literaturi Străine ( oct. 2011- oct. 2015) <ul style="list-style-type: none"> <li>- director fondator al Centrului de Limbi și Culturi Străine SYNERGIA LINGUARUM (din aprilie 2013)</li> <li>- Membră a Consiliului Academic al Facultății de Litere (2000-2008; 2012-2016)</li> </ul> </li> </ul>
<p>Membru în comitete științifice</p>	<p>Acquisitions Editor pentru România al grupului editorial <i>Versita</i> – membru al Directory of Open Access Journals (DOAJ), UK Serials Group (UKSG), The Association of Learned Professional Society Publishers (ALPSP) și al The International Association of Scientific, Technical &amp; Medical (STM) Publishers și partener <i>Springer</i> și <i>de Gruyter</i> (2011, 2012)</p> <p>Membră în comitetul științific al <i>SKASE Journal of Theoretical Linguistics</i>, ISSN 336-782X, published by the <b>Slovak Association for the Study of English</b> (SKASE) and the <b>University Library</b> of Prešov University,</p> <p>Membră în comitetul științific al jurnalului academic <i>Limba și Context</i> , editat de Universitatea de Stat “Alec Russo”, Republica Moldova, ISSN 1857-4149,</p> <p>Membră în comitetul științific al jurnalului academic <i>Language and Literature - European Landmarks of Identity</i>, ISSN 1843-1577,</p> <p>Membră în comitetul științific al jurnalului academic <i>Studii de gramatică contrastivă</i> , ISSN</p>

	<p>1584-143X,</p> <p>Membră în comitetul științific al jurnalului academic "Visnyk Cernivetskoho universytetu. Seria Hermanska filohia", publicat în Cernivetskyi nationalnyi universytet imeni Yuria Fedkovycza, Ucraina, Cernivți .</p> <p>Membră în comitetul științific al BDI-ului <b>JourList</b></p> <p>Editor-șef fondator și membră în comitetul științific al jurnalului academic <i>Concordia Discors vs Discordia Concors</i>, al Centrului de cercetare <i>Inter Litteras</i>, ISSN 2065-4057</p> <p>Membră în comitetul științific al Colocviului internațional „Științele Limbajului”,  Membră în comitetul științific al Analelor Universității „Ștefan cel Mare”. Seria Filologie-Lingvistică</p> <p>Referent științific al Editurii Universității Ștefan cel Mare, Comisia de Științe Umaniste  Coordonator al colecției științifice <i>Comparatistica</i> a Editurii Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava</p> <p>Membră în comisile de avizare internă a proiectelor  Expert evaluator CNCS</p> <p>Referent științific al volumelor publicate în străinătate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Word-Formation in the World's Languages. A Typological Survey</i>, de Pavol Štekauer, Salvador Valera, Livia Körtvélyessy, 2012, Cambridge: Cambridge University Press, ISBN 978-0-521-76534-3</li> <li>: - Crudu, Mihai (2012): <i>Anthroponymische Phraseologismen - kontrastive Studie. Zur (Un)Übersetzbarkeit des kulturbefrachteten Phraseolexikons</i>, Saarbrücken: Akademiker Verlag, ISBN 978-3-639-38870-1</li> <li>- Crudu, Mihai, 2016, <i>Sprachliche Unikalia im Phraseolexikon des Deutschen und Rumänischen</i>, Berlin: Wissenschaftlicher Verlag</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inclusă în <b>Marquis Who's Who 2012</b> și <b>Marquis Who's Who 2014</b> (New Jersey, USA)</li> <li>- Inclusă în <b>2000 Outstanding Intellectuals of the 21st Century</b> (7th and 8th ed., publicate de International Biographical Centre, Cambridge, UK)</li> <li>- Inclusă ca respondent și colaborator în studiul „Research careers in Europe”, întreprins de The Directorate-General for Education and Culture of the European Commission, finanțat prin programul Marie Skłodowska-Curie actions (MSCA) și coordonat de Public Policy and Management Institute (PPMI).</li> </ul> <p><b>Primiri de distincții</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- primul premiu pentru Lingvistică, conferit de Fundația Culturală a Bucovinei la cea de a XVI-a ediție pentru <i>Aventură semantică în trei limbi: germană, engleză, română</i>, Ed. Junimea, Iași, 2009;</li> </ul>
<p>Apartenența la organizații și asociații profesionale</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Membră ESSE (European Society for the Study of English),</li> <li>- Membră DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst),</li> <li>- Membră SRSAA (Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică),</li> <li>- Membră GGR (Gesellschaft Der Germanisten Rumaeniens),</li> <li>- Membră SLE (Societas Linguistica Europaea)</li> <li>- Membră AIOL (Asociația Internațională pentru Ocrotirea Limbilor)</li> </ul>
<p>Specializări în străinătate</p>	<p>01.10.1994 – 31.07.1995 - bursă DAAD de cercetare, <i>Ludwig-Maximilians-Universität</i>, München, Germania; îndrumător științific: Prof. dr. Kurt Rein, Deutsches Seminar; specialitatea: lingvistică contrastivă</p>
<p>Participări la conferințe</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>R. W. Emerson – sau balansul între optimismul poetic și scepticismul filozofic</b>, la Sesiunea de lucrări științifice a CCD Suceava, 1989;</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Chintesește shaviane</b>, la Lucrările Societății de Științe Filologice, Filiala Suceava, 1991;</li> </ul>

- ❑ ***A Sheer Vortex of Thought***, la Conference of English and American Studies, Iași, 1991, Institutul European pentru Cooperare Cultural-Științifică;
- ❑ ***Propoziția simplă din perspectiva semanticii generative***, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, Suceava, 1992;
- ❑ ***Emerson's Functional Representation***, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, Suceava, 1993;
- ❑ ***Emerson's Dichotomous Nature***, la "The 30<sup>th</sup> Anniversary of the English Department of 'Al. I. Cuza' University of Iași, 1963-1993", septembrie 1993;
- ❑ ***Sintagma verbală funcțională în limbile engleză și germană – perspectivă sinoptică***, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, Suceava, 1995;
- ❑ ***Aiding and Abetting Complex- and Mixed-Transitive Verbs***, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, Suceava, 1997;
- ❑ ***Perfectul între normă și marcator stilistic. Consonanțe și disonanțe în limbile română și germană***, la Colocviul Internațional de științe ale Limbajului, Suceava, 1999;
- ❑ ***Comicul construcțiilor ambigue și cel generat de violarea normelor lingvistice***, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, Suceava, 2001;
- ❑ ***Omonimia sintactică, ambiguitatea lexicală și polifuncționalitatea verbelor ca surse ale umorului lingvistic. Aspecte contrastive: engleză, germană, română***, la Colocviile Filologice Gălățene 2001 "Eugen Coșeriu" 25-28.10.2001.
- ❑ ***Interferenztypen von stilistischer, semantischer und syntaktischer Valenz der Funktionsverbgefüge. Kontrastive Behandlung Deutsch-Englisch-Rumänisch***, la Congresul de Germanistică de la Sibiu din 20-24.02.2002, cu tema "Die Valenztheorie: Bestandaufnahme und Perspektiven";
- ❑ ***Ambiguous Verb Constructions – The Conflict of Loyalties in Multiple Subordination Constituents***, la Conferința cu tema "Constructions of Identity (II)", ținută la Cluj-Napoca în perioada 14-16.03.2002;
- ❑ ***Translatability of Linguicomedie. A Contrastive Sketch: English, German, Romanian. The Comic of De- or Recomposing Idiomatic Meaning(I)***, la Conferința Internațională *Tradition, Modernity, Postmodernity*, Iași, 26-29 martie, 2003,
- ❑ ***Probleme de echivalare intrasistemică și componențială a SVF și LVF. Consonanțe și disonanțe în limbile română, engleză și germană***, Colocviu Internațional "Științe ale educației-dinamică și perspectivă", Suceava, 2-3 mai, 2003;
- ❑ ***Interferențe lingvistice: română, germană, engleză. Valența stilistică, semantică și sintactică a SVF***, Universitatea Ovidius Constanța, Facultatea de Litere, Conferința Internațională *Lingvistica românească în context european* din 7-10 mai, 2003;
- ❑ ***Metafora gramaticală și reflectarea diferențelor diafaze: stilul interviurilor, al discursurilor politice și stilul științific***, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, Cernăuți, octombrie, 2003;
- ❑ ***Probleme de analiză combinatorie aplicată în studiul contrastiv al limbilor***, Colocviul Științific Internațional "Secolul 21: Orizonturi umaniste", Suceava, 31 octombrie-2 noiembrie, 2003;
- ❑ ***Translatability of Linguicomedie. A Contrastive Sketch: E, G, R. The Comic of De- or Recomposing Idiomatic Meaning (II)***, Simpozionul anual de comunicări științifice al Catedrei de Limbi Moderne din cadrul Facultății de Istorie-Filologie Universitatea „1 Decembrie, 1918”, Alba-Iulia, 29 octombrie-1 noiembrie, 2003;
- ❑ ***Translatability of English Progressive Combinations into German and Romanian- a Modest Proposal***, "Messages, Sages, Ages-the First International Conference on British and American Studies of the Department of English Language and Literature-Suceava University", 19-21 nov. 2004;
- ❑ ***Spanish estar + adjectivo Sequences and English Progressivized be + adjective Combinations : A Match Made in Heaven ?***, la Conferința Internațională a Facultății Al-Alsun „Language, Culture and Literature : An Integrated Schema”, ediția a II-a, 14-16 martie 2005, Centrul Suzan Mubarak, Minia, Egipt;
- ❑ ***Progressive Changes Contrastively Viewed: English, Spanish, Romanian***, la Conferința Internațională *Mapping the Future: Permanence and Change*, Iași, 25-28 martie 2005;

- **Împrumutul între necesitate și snobism – studiu de caz referitor la o construcție lingvistică analizată din perspectivă dublu-idiomatică (engleză, română)**, la Colocviul de Științe ale Limbajului, mai 2005, ținut la CIMETIL Chișinău
- **Probleme de terminologie, congruență și criterii ale echivalării componentelor SVF din germană și engleză cu cele ale LVF din română**, la Conferința Internațională a Facultății de Institutori Suceava, mai 2005;
- **Translatability of Linguicomed. Similarities and Contrasts in English, German, Romanian**, la Conferința Internațională „MAASTRICHT – LÓDŹ DUO COLLOQUIUM on Translation and Meaning”, ediția a IV-a, 18-21 mai 2005, Maastricht, Olanda, și 23-25 septembrie 2005, Łódź, Polonia;
- **Translatability of Humour-Generating Ambiguous Constructions**, la Conferința Internațională *Constructions of Identity*, Cluj-Napoca, 6-8 aprilie 2006;
- **Unintentional versus Intentional Decomposition of Idiomatic Meaning**, la Conferința Internațională „Globalizare și Identitate”, secțiunea „Idiomatic și Europenitate”, 2-3 iunie 2006, Universitatea „Constantin Brâncuși”, Târgu Jiu;
- **Suggested Ways of Expressing Aktionsarten by Resorting to FVPs. Contrastive Sketch: English, German, Romanian**, la Conferința Internațională „Translation Studies: Retrospective and Perspectives”, 16-17 iunie 2006, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați;
- **Convergențe și divergențe în analiza semantică a unor subtipuri de echivalare intrasistemică și componentială a locuțiunilor și sintagmelor verbale funcționale**, la Colocviul Internațional „Conexiuni și perspective în filologia contemporană” al Catedrei de Limba și Literatura Franceză a Universității de Stat din Chișinău, a II-a ediție, 20 -21 octombrie 2006, Chișinău, Republica Moldova;
- **Progressive MESSAGES to SAGES in Three Languages : English, Spanish and Romanian**, la Conferința Internațională „Messages, Sages and Ages” a Catedrei de Limba și Literatura Engleză a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 20 – 22 octombrie 2006;
- **Aventură semantică în trei limbi : engleză, germană, română**, la Simpozionul Internațional „Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea” al Universității Politehnice București, 7-8 iunie 2007 ;
- **A 3-D Interplay of Semantics, Syntax and Stylistics Synoptically Viewed : ; English, German, Romanian**, la Conferința Internațională INTER LITTERAS ET TERRAS, de Lingvistică Contrastivă, Literatură Comparată, Studii Interculturale și Traductologie (ediția I, 21-23 septembrie 2007, Suceava);
- **Izomorfismul și specificitatea SVF din germană, engleză și română în cazurile de echivalare intrasistemică și componentială – privire sinoptică**, la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului « EUGEN COȘERIU » (Suceava – Cernăuți – Chișinău) – ediția a IX-a – Suceava (25-28 octombrie 2007);
- **Aspect and Voice Conveyors Contrastively Viewed : German, English and Romanian FVPs**, la Conferința Internațională „Integrarea europeană între tradiție și modernitate” a Facultății de Științe și Litere din cadrul Universității „Petru Maior” din Târgu Mureș, 20-21 septembrie 2007;
- **Making Sense and Non-Sense as a FVP : FVP-like Sequences**, la Conferința Internațională „Messages, Sages and Ages” a Catedrei de Limba și Literatura Engleză a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 16 – 18 octombrie 2008;
- **Verwendung der Wortkomik als zusätzlicher Anreiz zur Aneignung von kontrastiver Phraseologie**, la Conferința Internațională *Lehrer/Innenbildung in Europa*, 8-9 mai 2008, organizată de Pädagogische Hochschule Wien, Austria;
- **Interferențe lingvistice germano-romance**, Colocviul internațional „Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară” ediția a IV-a, organizat cu prilejul aniversării a 45-a de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova, Chișinău, Secțiunea : SEMANTICĂ. PRAGMATICĂ. STILISTICĂ, 5-6 martie 2009;
- **Language Humour Interidiomatically Viewed**, la Conferința Internațională



	<p>"Interdisciplinar și transdisciplinar în limbă, literatură și didactică" a Facultății de Istorie și Filologie din cadrul Universității „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, 28-29 mai 2010;</p> <p>□ <b>Morphological Patterns Conveying English Progressiveness in Three Languages: German, Romanian, Spanish, Italian</b>, la cea de a 44-a ediție a Conferinței Internaționale a <i>Societas Linguistica Europaea (SLE 44)</i>, ținută la Logroño (Spania), la Rioja Forum, între 8-11 septembrie 2011, în organizarea Centro de Investigación en Lenguas Aplicadas, Universidad de la Rioja și John Benjamins Publishing Company</p>																
Competențe	<p>Limba engleză: morfologie, sintaxă, frazeologie</p> <p>Limba germană: morfologie, sintaxă, frazeologie</p> <p>Lingvistică generală; lingvistică contrastivă/comparată (germanică vs romanică)</p> <p>Semantică; pragmatică; stilistică; sociolingvistică; traductologie; linguicomedie</p>																
Limbi străine	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>engleza</td> <td>germana</td> <td>spaniola</td> </tr> <tr> <td>Citire</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>B1</td> </tr> <tr> <td>Scriere</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>A2</td> </tr> <tr> <td>Conversație</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>A1</td> </tr> </table>		engleza	germana	spaniola	Citire	C2	C2	B1	Scriere	C2	C2	A2	Conversație	C2	C2	A1
	engleza	germana	spaniola														
Citire	C2	C2	B1														
Scriere	C2	C2	A2														
Conversație	C2	C2	A1														

Data  
10.05.2017

Semnătura